

1. Record Nr.	UNINA9910795134703321
Titolo	Neo-Latin and the Vernaculars : : Bilingual Interactions in the Early Modern Period // Florian Schaffnerath, Alexander Winkler
Pubbl/distr/stampa	Leiden, ; Boston : , : BRILL, , 2019
ISBN	90-04-38640-8 90-04-38486-3
Descrizione fisica	1 online resource (265 pages)
Collana	Medieval and Renaissance Authors and Texts ; ; v. 20
Disciplina	477
Soggetti	Latin language - Influence on foreign languages Latin language - Foreign elements
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Includes index.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Front Matter -- Copyright page -- Contributors -- Introduction / Alexander Winkler and Florian Schaffnerath -- Latin and the Vernacular in Biondo Flavio's Thought and Works: a Study with a New Critical Edition of the Correspondence with the Duke of Milan, Francesco Sforza / Giuseppe Marcellino -- Latin and Vernacular Interplay: Lazzaro Bonamico as Author and Character of Sperone Speroni's Dialogo delle lingue / Teodoro Katinis -- Diserte Germanice loqui: the Cultural-Historical Status of the German Language in Franciscus Irenicus's Germaniae Exegesis (1518) / Ronny Kaiser -- Ludvig Holberg's Niels Klim (1741) and the Irony of Reading and Writing in Latin / Thomas Velle -- Neo-Latin and Vernacular Translation Theory in the 15th and 16th Centuries: the 'Tasks of the Translator' According to Leonardo Bruni and Étienne Dolet / Marianne Pade -- Ariosto Latine Redditus: Early Modern Neo-Latin Rewritings of the Orlando Furioso / Francesco Luciola -- Rewriting Vernacular Prose in Neo-Latin Hexameters: Francisco de Pedrosa's Austriaca sive Naumachia (1580) / Maxim Rigaux -- Neo-Latin Epic Poetry on Telemach after Fénelon / Florian Schaffnerath -- Coexistence and Contamination of Vernacular and Latin in Alessandro Braccesi's Bilingual Tribute to Camilla Saracini: the Literatures of Siena and Florence between Illustrious Women and Neoplatonism / Federica Signoriello -- The Reception of Petrarch and Petrarchists' Poetry in Marcantonio Flaminio's Carmina / Giacomo

Comiati -- Pietro Angeli da Barga's *Syrias* (1582–91) and Contemporary Debates over Epic Poetry / Alexander Winkler -- Didactic Poetry as Elitist Poetry: Christopher Stay's *De poesi didascalica dialogus* in the Context of Classical and Neo-Latin Didactic Discourse / Claudia Schindler -- Back Matter -- Index.

---

Sommario/riassunto

The early modern world was profoundly bilingual: alongside the emerging vernaculars, Latin continued to be pervasively used well into the 18th century. Authors were often active in and conversant with both vernacular and Latin discourses. The language they chose for their writings depended on various factors, be they social, cultural, or merely aesthetic, and had an impact on how and by whom these texts were received. Due to the increasing interest in Neo-Latin studies, early modern bilingualism has recently been attracting attention. This volume provides a series of case studies focusing on key aspects of early modern bilingualism, such as language choice, translations/rewritings, and the interferences between vernacular and Neo-Latin discourses. Contributors are Giacomo Comiati, Ronny Kaiser, Teodoro Katinis, Francesco Luciola, Giuseppe Marcellino, Marianne Pade, Maxim Rigaux, Florian Schaffenrath, Claudia Schindler, Federica Signoriello, Thomas Velle, Alexander Winkler.

---